

[別紙]

2009年7月7日
ロゴヴィスタ株式会社

「コリヤ英和！一発翻訳 2010 for Win マルチリンガル」機能概要

■ラインナップ

●コリヤ英和！一発翻訳 2010 for Win マルチリンガル

19,800 円(税込)[18,858 円(税抜)]

「コリヤ英和！一発翻訳 2010 for Win マルチリンガル」は、低価格翻訳ソフトのベストセラーとして累計出荷 200 万本を超える「コリヤ英和！」シリーズの、多言語・多方向対応マルチリンガル版翻訳ソフトの最新バージョンです。定評ある日本語、英語の双方向翻訳に加え、ヨーロッパ主要 5 言語(フランス語、ドイツ語、イタリア語、ポルトガル語、スペイン語)、および中国語(簡体字、繁体字)、韓国語、ロシア語の 10 言語の翻訳をサポート。インターネット上においてさまざまな言語で発信されている Web 情報、メールなどのマルチリンガル翻訳に欠かせない、グローバル時代の必携ツールです。

Web、メール、PDF、Officeアプリケーションの翻訳については、それぞれのツールから手軽に翻訳機能を利用できます。また、原文と訳文の編集作業、そして別訳語、中間言語表示、日本語解析、確認翻訳などより精確な翻訳ができる「翻訳エディタ」は、英語を媒介した多方向翻訳、あるいは未知の言語同士の翻訳においても、効率よく翻訳ができるよう改良されています。

機能概要

1) 高精度で定評ある「LogoVista 翻訳エンジン」(クラス最大 675 万語の翻訳辞書)【UP】

言語学の世界的権威、ハーバード大学の久野教授の理論に基づいて開発されたハイエンド翻訳エンジンを搭載。より精度の高い翻訳を行うことができます。翻訳辞書は日英欧露中韓 8 カ国語で 675 万語となり、同価格帯クラスの翻訳ソフトの中で最大の辞書語数を搭載します。また、翻訳スピードも向上し、ストレスない快適な翻訳環境を実現します。

2) プロの実務にも役立つ「翻訳エディタ」【UP】

しっかり翻訳を行う際に最適な、対訳形式の「翻訳エディタ」を搭載しています。Word 文書(DOC,RTF)や PDF 文書、Web ページを読み込んで翻訳することができます。また、訳文にカーソルを挿入するだけで「別訳語」が専用ウィンドウに表示されます。さらに中間言語の表示や確認翻訳、精度の高い英文を得るための日本文修正のヒントが表示され、効率よく翻訳結果のブラッシュアップを行うことができます。また、「研究社 新英和・和英中辞典での簡易辞書引き機能」など、各種の編集機能を利用して高品質の翻訳ができます。

【主な機能】

- 全文/選択文翻訳
DOC、RTF、PDF 文書のテキスト翻訳
- Web ページのレイアウト翻訳
- 中間言語表示
- 単語対応表示
- 別訳語(単語単位でのほかの訳語を表示し、最適な訳語を選択する機能。学習機能付き)
- ユーザ辞書登録
- 例文検索機能(単文:1,756 例、ひな形:331 例、英文手紙文例:1,400 例を収録)
- 自動文末判定
- 確認翻訳(翻訳結果の文章が正しい言い回しになっているか逆方向に翻訳し検証する機能)
- 翻訳スタイル選択
- テキスト書き出し
- 印刷

3) 直感的に単語の意味だけを表示できる「訳振りモード」搭載【NEW】

翻訳ソフトが文法を重要視するために、かえってわかりにくい翻訳結果になってしまうことがあります。単語の意味

だけわかったほうが理解しやすい場合に、直訳的に単語の意味だけを表示させるモードです。

4) 定評のある「研究社 新英和・和英中辞典」

単語や用例を調べたいときに役立つ「研究社 新英和・和英中辞典」を標準搭載しています。定評ある豊富なコンテンツからボタンひとつで辞書引きすることができます。

(単語): 英和 約9万語、和英 約7万語 (用例): 英和 約 8.3 万例、和英 約 10 万例)

5) その他翻訳ツール、支援ツールも充実

他にも、あらゆるシーンで役に立つ、さまざまな機能・ツールを搭載しています。

- Microsoft Office 翻訳アドイン
- 英文のレターや E メール、FAX などの書式ガイド「メールの書き方」
- 入力した日本語を英語に、英語を日本語に翻訳する筆談ツール「通訳くん」
- 早見表ツール「世界時計/度量衡/カレンダー」
- ユーザ独自の単語登録や編集・閲覧が行える「ユーザ辞書エディタ」
- ジャストシステム「一太郎 2009」と連携した翻訳・辞書引き
- LogoVista 電子辞典との連携機能を内蔵。(辞典は別売)
- コリヤ英和！に関する各種情報を案内する「LV ナビ」

動作環境(詳細)

Windows 環境

対応 OS:

Windows Vista / XP SP2,SP3 (すべて日本語版)

メモリ:

Windows Vista = 512MB、Windows XP = 256MB

以上の実装メモリが必要(512MB 以上を推奨)

アドインの対応アプリケーション:

Internet Explorer 6 SP2 以上

Word 2007 / 2003 / 2002 / 2000

Excel 2007 / 2003 / 2002 / 2000

PowerPoint 2007 / 2003 / 2002 / 2000

Outlook 2007 / 2003 / 2002 / 2000

一太郎 2009 / 2008 / 2007 / 2006

Adobe Acrobat 9.0 / 8.0 / 7.0 / 6.0

Adobe Reader 9.0 / 8.0 / 7.0 / 6.0

※本製品の仕様・動作環境は予告なく変更される場合があります。

※ LogoVista、コリヤ英和！、LogoVista 電子辞典はロゴヴィスタ株式会社の商標もしくは登録商標です。

※記載された会社名・商品名は各社の商標もしくは登録商標です。